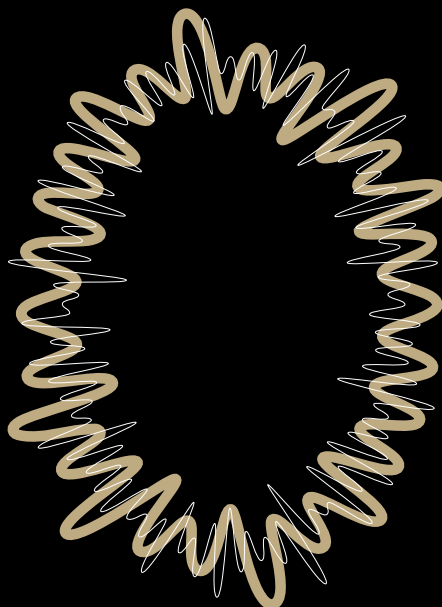
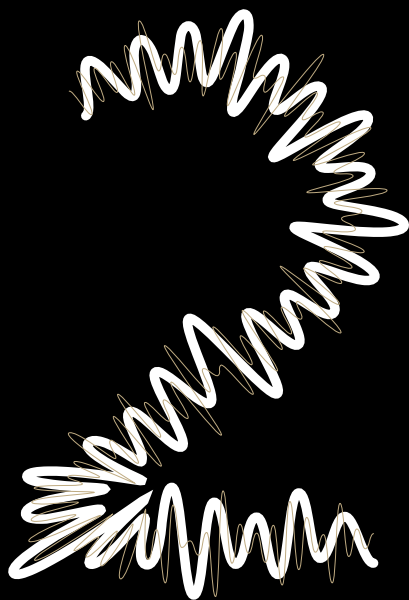
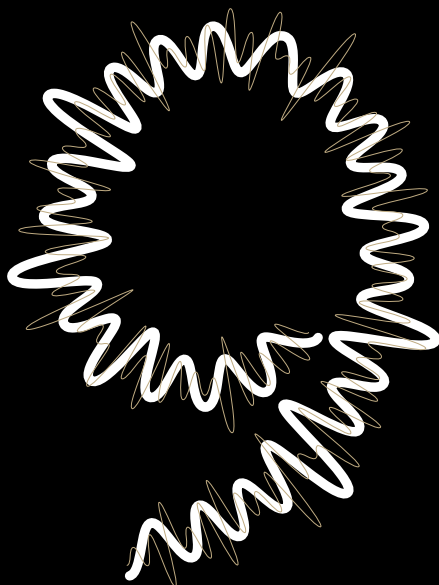


**PROGRAMMATION  
DEUX-MILLE-DIX-NEUF  
DEUX-MILLE-VINGT**



**ORCHESTRE DE CHAMBRE  
DU LUXEMBOURG**



Pour la deuxième saison, l'Orchestre de Chambre du Luxembourg (OCL) poursuit, au fil de cinq concerts à la Philharmonie, son exploration de répertoires musicaux «Crossing Europe». Ce voyage dans le temps nous entraîne de l'Angleterre élisabéthaine de Thomas Tallis aux pièces contemporaines de Søren Nils Eichberg et à une création du jeune compositeur luxembourgeois Hy-Khang Dang, commande du Ministère de la Culture.

De la Scandinavie au Portugal, en passant par la Grande-Bretagne, la Roumanie et la République Tchèque, cette saison permet de découvrir avec bonheur certains des meilleurs chefs d'orchestre «montants» du moment: la cheffe Marie Jacquot, mais aussi Adrian Prabava, Joseph Bastian, Pedro Neves et Olivier Grangean.

Trois solistes exceptionnels donnent la réplique à l'orchestre: le tromboniste virtuose Jacques Mauger dans le *Concerto pour trombone* de Vladimir Cosma dont ce sera la création au Luxembourg, le pianiste Pascal Meyer dans le séillant *Concertino pour piano et orchestre* de Bohuslav Martinů et le contre-ténor Yosemiteh Adjei dans de sublimes airs de Haendel.

Outre ces cinq rendez-vous, l'OCL sera présent sur les scènes du Grand-Duché et de la Grande Région à travers diverses collaborations artistiques mêlant souvent plusieurs disciplines du spectacle vivant. L'orchestre aura le plaisir de poursuivre ses coopérations avec le Kinneksbond et l'Opéra-Théâtre de Metz Métropole (*Le Petit Prince*, *Orphée et Eurydice*...) tout en initiant de nouveaux projets, notamment avec Les Théâtres de la Ville de Luxembourg et le Centre des Arts Pluriels d'Ettelbruck.

Au plaisir de vous accueillir prochainement,

*For the second season, the Chamber Orchestra of Luxembourg (OCL) continues its exploration of musical repertoire 'Crossing Europe', in a series of five concerts at the Philharmonie. This voyage in time takes us from Elizabethan England and Thomas Tallis to contemporary works by Søren Nils Eichberg and a premiere by young Luxembourg composer Hy-Khang Dang, commissioned by the Ministry of Culture.*

*From Scandinavia to Portugal via Great Britain, Romania and the Czech Republic, this season allows you to discover the best 'rising star' conductors: Marie Jacquot, Adrian Prabava, Joseph Bastian, Pedro Neves and Olivier Grangean.*

*Three exceptional soloists join the orchestra: the virtuoso trombonist Jacques Mauger in the Luxembourg premiere of the Trombone concerto by Vladimir Cosma, the pianist Pascal Meyer in the sparkling Concertino for piano and orchestra by Bohuslav Martinů and the countertenor Yosemiteh Adjei in some sublime arias by Handel.*

*Other than these five key events, the OCL will be in the theatre at the Grand-Duché and the Grande Région in various artistic collaborations, often mixing several live performance disciplines. The orchestra is pleased to continue its cooperation with the Kinneksbond and the Opera-Theatre of Metz Métropole (*Le Petit Prince*, *Orpheus and Eurydice* ...), as well as initiating new projects, notably with the Théâtres de la Ville de Luxembourg and the Centre des Arts Pluriels in Ettelbruck.*

*We look forward to welcoming you soon,*

**Les musiciennes et musiciens,  
l'équipe et le conseil d'administration  
de l'OCL**

**The musicians,  
the team and OCL's board  
of directors**

# Agenda 2019-2020

Cycle « Crossing Europe » / Philharmonie Luxembourg

---

**06 OCTOBRE 2019**  
17H00

Crossing Europe -  
**Visiting Scandinavia** (P. 06-07)  
*Salle de Musique de Chambre*  
Adrian Prabava, *direction*

---

**17 NOVEMBRE 2019**  
17H00

Crossing Europe -  
**Visiting Great Britain** (P. 08-09)  
*Salle de Musique de Chambre*  
Joseph Bastian, *direction* / Yosemiteh Adjei, *contre-ténor*

---

**19 JANVIER 2020**  
17H00

Crossing Europe -  
**Visiting Romania** (P. 10-11)  
*Salle de Musique de Chambre*  
Olivier Grangean, *direction* / Jacques Mauger, *trombone*

---

**01 MARS 2020**  
17H00

Crossing Europe -  
**Visiting the Czech Republic** (P. 12-13)  
*Salle de Musique de Chambre*  
Marie Jacquot, *direction* / Pascal Meyer, *piano*

---

**10 MAI 2020**  
17H00

Crossing Europe -  
**Visiting Portugal** (P. 14-15)  
*Salle de Musique de Chambre*  
Pedro Neves, *direction*.

## Concerts & Spectacles

---

**25 & 26**

**SEPTEMBRE 2019**

20H00

### **Vivaldi Variations** (P. 18-19)

**Grand Théâtre de la Ville de Luxembourg**

Spellbound Contemporary Ballet

---

**02 NOVEMBRE 2019**

20H00

### **Allerséileconcert** (P. 21)

**Église Saint-Michel,**

**Luxembourg-Fëschmaart**

Chorale Saint-Michel

---

**01 DÉCEMBRE 2019**

16H00

### **Au seuil de l'Avent** (P. 22-23)

**Cathédrale Notre-Dame de Luxembourg**

Maîtrise Sainte-Cécile de la Cathédrale

Notre-Dame de Luxembourg

---

**05 DÉCEMBRE 2019**

10H00 (SCOLAIRE)

**06 DÉCEMBRE 2019**

20H00

### **Le Petit Prince** (P. 24-25)

**Kinneksbond, Centre Culturel Mamer**

Ballet de l'Opéra-Théâtre de Metz Métropole

---

**06 FÉVRIER 2020**

20H00

Concert avec un lauréat du Concours

### **Reine Elisabeth 2019** (P. 26-27)

**CAPE - Centre des Arts Pluriels Ettelbruck**

Corinna Niemeyer, *direction*

Timothy Chooi, *violin*

---

**06 & 07 MARS 2020**

20H00

**08 MARS 2020**

15H00

### **Indicible Beethoven** (P. 28-29)

**Opéra-Théâtre de Metz Métropole**

Ballet de l'Opéra-Théâtre de Metz Métropole

---

**21 MARS 2020**

20H00

### **Orphée et Eurydice** (P. 30-31)

**Kinneksbond, Centre Culturel Mamer**

Ballet de l'Opéra-Théâtre de Metz Métropole

Chœur de l'Opéra-Théâtre de Metz Métropole

# Crossing Europe Visiting Scandinavia



© Gerd Stillehoff

Adrian Prabava, *direction*

**FR**— Direction la Scandinavie avec le chef d'orchestre Adrian Prabava, ancien assistant de Kurt Masur à l'Orchestre National de France et étroit collaborateur de Bernard Haitink au Concertgebouw d'Amsterdam. Contemporain de Mozart, Joseph Martin Kraus (1756-1792) fit l'essentiel de sa carrière à Stockholm. L'année de sa mort, il composa une ouverture pour *Olympie* de Voltaire jouée au Théâtre royal. Puis, halte à Bergen, en Norvège, ville natale d'Edvard Grieg et de l'auteur danois Ludwig Holberg (né en 1684) en hommage duquel fut composée sa célèbre *Suite*. Mais c'est en Finlande, au Théâtre suédois d'Helsinki, que fut créée, en mars 1905, la musique de scène de *Pelléas et Mélisande* de Jean Sibelius. En neuf tableaux, la suite illustre subtilement le drame symbolique de Maeterlinck. «Du punk rock à l'opéra: Søren Nils Eichberg est l'un des compositeurs européens les plus passionnants» (Royal Opera House). Le compositeur élevé au Danemark a conçu son Concerto grosso *Endorphin* comme «un jeu dans le meilleur sens du terme».

**EN**— *Visit Scandinavia with the conductor Adrian Prabava, former assistant to Kurt Masur at the Orchestre National de France and close collaborator with Bernard Haitink at the Amsterdam Concertgebouw. A contemporary of Mozart, Joseph Martin Kraus (1756–92) spent most of his career in Stockholm. In the year of his death he composed an overture for Voltaire's play Olympie, which was performed at the Royal Theatre. Then we are off to Bergen in Norway, the birthplace of Edvard Grieg and the Danish writer Ludwig Holberg (born in 1684), in whose honour the famous Suite was composed. It was in Finland – at the Swedish Theatre in Helsinki – that the incidental music to Pelléas and Mélisande by Jean Sibelius was first performed, in March 1905. The celebrated suite subtly portrays Maeterlinck's symbolic drama in nine tableaux. "From punk rock to opera: Søren Nils Eichberg is one of Europe's most exciting composers" (Royal Opera House). The Danish-educated composer conceived his concerto grosso Endorphin as "a game in the best sense of the term".*

«**Adrian Prabava est un chef d'orchestre remarquable qui, à travers son approche de l'œuvre du compositeur, donne à entendre chaque instrument et accorde à chaque musicien sa juste valeur.**»  
Jocelyne De Nicola, GB Opera

*"**Adrian Prabava is an extraordinary conductor, whose approach to the composer's score enables every instrument to be heard and every musician to be given their proper value.**"*  
Jocelyne De Nicola, GB Opera

## 06 OCTOBRE 2019

17h00

**Philharmonie**  
Salle de Musique  
de Chambre

🕒  
70 min



30€ (+26 ans) 15€ (-26 ans)  
0€ (- de 12 ans)  
1,50€ (Kulturpass)



**Joseph Martin Kraus :**  
*Ouverture „Olympie“*

**Edvard Grieg :**  
*Suite Holberg op.40*

**Jean Sibelius :**  
*Pelléas et Mélisande op.46*  
(extraits)

**Søren Nils Eichberg :**  
*Endorphin*



www.philharmonie.lu  
(+352) 26 32 26 32

# Crossing Europe Visiting Great Britain



© Astrid Ackermann



© Yosemiteh Adjei

Joseph Bastian, *direction*  
Yosemiteh Adjei, *contre-ténor*



---

S'attellant à un programme exigeant de Brahms, Berg et Elgar, **Joseph Bastian** «a assuré sa mission de chef d'orchestre avec brio, transformant ce début inattendu en un triomphe artistique». Abendzeitung München

---

*Embracing a demanding programme of Brahms, Berg, and Elgar, **Joseph Bastian** "took over in a very sovereign way as a conductor, transforming this unexpected debut into an artistic triumph"* Abendzeitung München

**FR**— C'est en compagnie du chef d'orchestre franco-suisse Joseph Bastian que l'on traverse la manche. Le compositeur britannique Ralph Vaughan Williams, féru de musique anglaise de la Renaissance, nous entraîne dans l'Angleterre élisabéthaine avec sa *Fantaisie sur un thème de Thomas Tallis*, créée en 1910 à la cathédrale de Gloucester. Georg Friedrich Haendel, devenu sujet anglais, est mort en 1759 à Westminster après avoir réalisé une magistrale synthèse des traditions musicales baroques allemandes, italiennes, françaises et anglaises. Le contre-ténor Yosemeh Adjei interprètera certains de ses plus beaux airs d'opéra. A 18 ans, Benjamin Britten était encore étudiant au Royal College of Music lorsqu'il composa sa célèbre *Sinfonietta* mais elle porte en germe le meilleur du grand compositeur en devenir. Quant à la *Symphonie «Oxford»* de Joseph Haydn (à qui l'Université d'Oxford venait de décerner le titre de docteur honoris causa), elle fut créée à Londres au cours de la première tournée du compositeur en Angleterre, en 1791.

**EN**— *We cross the Channel in the company of Swiss-French conductor Joseph Bastian. The British composer Ralph Vaughan Williams, passionate about English Renaissance music, takes us to Elizabethan England with his Fantasy on a theme of Thomas Tallis, premiered in 1910 in Gloucester Cathedral. George Frideric Handel, who became a British subject, died in 1759 in Westminster having achieved a masterly synthesis of German, Italian, French and English baroque styles. The countertenor Yosemeh Adjei performs some of his most beautiful opera arias. Benjamin Britten was 18 years old and a student at the Royal College of Music when he wrote his famous Sinfonietta, but it already carries the germ of the great composer he was to become. The "Oxford" Symphony (no. 92) of Joseph Haydn (to whom Oxford University had just given a doctorate honoris causa), was first performed in London during the first English tour by the composer, in 1791.*

---

**Yosemeh Adjei**, contre-ténor allemand aux racines ghanéennes, a commencé sa carrière vocale à l'âge de dix ans, comme membre du chœur de garçons bien connu en Allemagne *Windsbacher Knabenchor*. Devenu adulte, le jeune chanteur fut surnommé «La voix d'or de Cologne» par le *Kölner Stadt-Anzeiger*.

---

**Yosemeh Adjei**, the German counter-tenor with Ghanaian roots, started his vocal career at the age of ten as a member of the noted German boys' choir 'Windsbacher Knabenchor'. Grown up, the young singer was named "The golden voice of Cologne" by the *Kölner Stadt-Anzeiger*.

# 17 NOVEMBRE 2019

17h00

---

**Philharmonie**  
Salle de Musique  
de Chambre

---

🕒  
90 min

---

🎫  
30€ (+26 ans) 15€ (-26 ans)  
0€ (- de 12 ans)  
1,50€ (Kulturpass)

---

📖  
**Vaughan Williams :**  
*Fantaisie sur un thème  
de Thomas Tallis*

**Georg Friedrich Haendel :**  
*Airs pour contre-ténor*

**Benjamin Britten :**  
*Sinfonietta*

**Joseph Haydn :**  
*Symphonie n°92 en  
sol majeur, «Oxford»*

---

✍  
www.philharmonie.lu  
(+352) 26 32 26 32

# Crossing Europe Visiting Romania



© Alexandru Leon



© Felipe Canales

Olivier Grangean, *direction*  
Jacques Mauger, *trombone*

---

Sa résidence à Caracas de 1995 à 2000 permet à **Olivier Grangean** d'établir des liens étroits avec les meilleures phalanges latino-américaines du Venezuela, de la Colombie, du Mexique et d'autres pays encore, découvrant par ce biais des compositeurs tels que Revueltas et Ginastera.

---

*While living in Caracas between 1995 and 2000, **Olivier Grangean** established close ties with some of the most outstanding Latin American orchestras from Venezuela, Colombia, Mexico and other countries in the region, where he familiarized himself with composers such as Revueltas and Ginastera.*

**FR**— Olivier Grangean, l'un des chefs français les plus doués de sa génération, nous entraîne dans la Roumanie des *Six Danses populaires roumaines* composées en 1915 sur sept thèmes transylvaniens. C'est auprès de son père, agriculteur moldave, et d'un virtuose rom que Georges Enesco (né en 1881 à Liveni) apprend la musique. Très vite, le jeune prodige se perfectionne à Vienne et à Paris où il compose sa *Pastorale-fantaisie pour petit orchestre* en 1899. Longtemps victime de censure, le *Concert Românesc* (1951) de György Ligeti fait appel, à la manière de Béla Bartók, à la musique populaire roumaine. Du célèbre compositeur roumain Vladimir Cosma, on entendra le *Triptyque pour cordes* évoquant ses origines, et – grand moment d'exception –, la création luxembourgeoise de son *Concerto pour trombone*.

**EN**— Olivier Grangean, one of the most gifted French conductors of his generation, takes us to Romania with *Six Popular Romanian Dances*, composed in 1915 on Transylvanian themes. George Enescu (born in Liveni in 1881) learned music from a virtuoso gypsy and from his father, a Moldovian farmer. The young prodigy quickly progressed to study in Vienna and Paris, where his *Pastorale-fantaisie* for small orchestra was written in 1899. György Ligeti, whose *Concert Românesc* (1951) was banned for a long time, drew like Béla Bartók on popular Romanian music. We will hear the *Triptych* for strings by the famous Romanian composer Vladimir Cosma, a piece which evokes his roots, and – a particularly special event – the Luxembourg premiere of his Trombone concerto.

---

**Jacques Mauger** est l'un des plus éminents trombonistes dans le monde et ses performances tout autant que son enseignement se situent au plus haut niveau pouvant être atteint.

---

*Jacques Mauger is one of the most prominent trombonists in the world, and his performances along with his teaching are examples of the highest standard that can be attained.*

# 19 JANVIER 2020

---

17h00


---

**Philharmonie**  
Salle de Musique  
de Chambre

---

 70 min


---

  
30€ (+26 ans) 15€ (-26 ans)  
0€ (- de 12 ans)  
1,50€ (Kulturpass)

---

  
**Béla Bartók** : *Six danses populaires roumaines*  
**Vladimir Cosma** :  
*Concerto pour trombone*  
(Création)  
**Vladimir Cosma** :  
*Triptyque pour cordes*  
**Georges Enesco** :  
*Pastorale-Fantaisie pour petit orchestre*  
**György Ligeti** :  
*Concert Românesc*

---

  
www.philharmonie.lu  
(+352) 26 32 26 32

# Crossing Europe Visiting the Czech Republic



© Werner Kneititsch



© Claudia Hansen

Marie Jacquot, *direction*  
Pascal Meyer, *piano*

---

**Marie Jacquot** se démarque des nombreux jeunes talents de direction en raison de son intérêt pour l'exploration d'un vaste répertoire, de son engagement en répétition et de son plaisir inspirant à jouer de la musique.

---

*Marie Jacquot stands out of the numerous young conducting talents due to her interest in exploring a wide-ranging repertoire, her consistent rehearsal work and her inspiring delight when performing music.*

**FR—** La cheffe d'orchestre Marie Jacquot (notamment passée par les master-classes de Sir Simon Rattle et de Zubin Mehta) nous emmène en République Tchèque. Elle dirigera le pianiste Pascal Meyer dans le sémillant *Concertino pour piano et orchestre* (1938) de Bohuslav Martinů. Né le 8 décembre 1890 à Polička, ce dernier est profondément enraciné dans la culture et le folklore de son pays natal, aux côtés de ses compatriotes Dvořák et Janáček. Avant sa célèbre *Symphonie du Nouveau monde*, Dvořák (né le 8 septembre 1841 près de Prague), composa de poétiques *Légendes pour orchestre* (1882). La *Suite pour orchestre* (1891) de Leoš Janáček reflète quant à elle sa fascination pour le folklore de sa province natale, la Moravie. Cerise sur le gâteau, Marie Jacquot dirigera une création du jeune compositeur luxembourgeois Hy-Khang Dang, commande du Ministère de la Culture.

**EN—** The conductor Marie Jacquot (who notably participated in master-classes with Sir Simon Rattle and Zubin Mehta) takes us on a voyage to the Czech Republic. She accompanies the pianist Pascal Meyer in the sparkling *Concertino for piano and orchestra* (1938) by Bohuslav Martinů. Born on 8 December 1890 in Polička, the latter was profoundly rooted in the culture and folklore of his native country, alongside his compatriots Dvořák and Janáček. Before his famous New World Symphony, Dvořák (born 8 September 1841 near to Prague), composed the poetic *Legends for orchestra* (1882). The *Suite for orchestra* (1891) by Leoš Janáček reflects his fascination with the folklore of his native province, Moravia. Icing on the cake, Marie Jacquot directs the premiere of a work by the young Luxembourg composer Hy-Khang Dang, a commission by the Ministry of Culture.

---

«Délesté de la moindre frivolité, l'impeccable toucher de **Pascal Meyer** fit état d'une belle vigueur, suffisamment volontaire mais sans chercher à libérer la dimension facétieuse et tumultueuse qu'on pourrait associer à ces déferlements d'élégante allégresse.»

Pierre Gerges, Luxemburger Wort

---

*"Relieved of the slightest frivolity, **Pascal Meyer's** impeccable touch showed a good vigour, sufficiently voluntary but without seeking to release the facetious and tumultuous dimension that could be associated with these surges of elegant joy."*

Pierre Gerges, Luxemburger Wort

# 01 MARS 2020

---

17h00

---

**Philharmonie**  
Salle de Musique  
de Chambre

---

🕒  
70 min

---

🎫  
30€ (+26 ans) 15€ (-26 ans)  
0€ (- de 12 ans)  
1,50€ (Kulturpass)

---

📄  
**Hy-Khang Dang:**  
Création, commande  
du Ministère de la Culture

**Bohuslav Martinů:**  
*Concertino pour piano  
et orchestre* H.269

**Antonín Dvořák:**  
*Légendes pour orchestre*  
(extraits)

**Leoš Janáček:**  
*Suite pour orchestre* op.3

---

📄  
www.philharmonie.lu  
(+352) 26 32 26 32

# Crossing Europe Visiting Portugal



© David Rodrigues

Pedro Neves, *direction*

**FR**— Sous la direction du charismatique chef portugais Pedro Neves, l'ouverture de *L'Hôtellerie portugaise* (1798) de Cherubini nous entraîne avec espièglerie dans une auberge située à la frontière entre l'Espagne et le Portugal...Puis, direction les Açores portugaises du compositeur Francisco de Lacerda (1869-1934), fils du célèbre intellectuel et homme politique João Caetano de Sousa e Lacerda. Son très expressif *Au clair de Lune* semble marqué par son passage à Paris et l'impressionnisme contemporain. Hautboïste à l'Orchestre royal de la cour de Lisbonne, João Domingos Bomtempo (1775-1842) entreprit également une carrière de pianiste virtuose à Paris et Londres avant de prendre la direction du Conservatoire de Lisbonne où sera formé José Manuel Joly Braga Santos (1924-1988). Désireux de révéler une musique portugaise «authentique», ce dernier s'imprégna du folklore des régions rurales de l'Alentejo (Sud du Portugal) dont témoigne son *Concerto pour cordes en ré majeur* (1951).

**EN**— *Under the baton of the charismatic Portuguese conductor Pedro Neves, the overture to Cherubini's L'Hôtellerie portugaise (1798) leads us naughtily to an inn on the border between Spain and Portugal. Then, off to the Portuguese Azores with the composer Francisco de Lacerda (1869-1934), son of the famous politician and intellectual João Caetano de Sousa e Lacerda. His highly expressive Au clair de Lune is seemingly marked by his experience of Paris and the impressionism of the period. Oboist of the Royal Court Orchestra of Lisbon, João Domingos Bomtempo (1775-1842) led a double career as a virtuoso pianist in Paris and London before becoming director of the Conservatoire of Lisbon, where José Manuel Joly Braga Santos (1924-1988) was trained. Wishing to portray 'authentic' Portuguese music, the latter immersed himself in the folklore of the rural areas of Alentejo (south Portugal), as revealed in his Concerto for strings in D major (1951).*

**Chef d'orchestre d'une polyvalence remarquable, Pedro Neves est réputé pour son leadership continu et expressif à la baguette, source d'une musique de grande qualité.**

**A conductor of exceptional versatility, Pedro Neves is noted for his consistent, high-quality music-making and expressive leadership from the podium.**

**10  
MAI  
2020**

**17h00**

**Philharmonie**  
Salle de Musique  
de Chambre



70 min



30€ (+26 ans) 15€ (-26 ans)

0€ (- de 12 ans)

1,50€ (Kulturpass)



**Luigi Cherubini :**  
*L'hôtellerie portugaise,*  
*Ouverture*

**Francisco de Lacerda :**  
*Au clair de lune*

**João Domingos Bomtempo :**  
*Symphonie n°1 en mi bémol*  
*majeur op.11*

**Joly Braga Santos :**  
*Concerto pour cordes*  
*en ré majeur*



www.philharmonie.lu  
(+352) 26 32 26 32

**14 — 15**



# MUSIKHAUS HANS KESSLER

seit 1905

Dietrichstraße 49  
54290 Trier

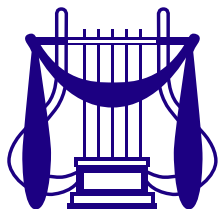
Tel: +49 651 73102  
info@hanskessler.de

Für die vielversprechenden Aufführungen  
halten wir für Sie eine erlesene Produktauswahl bereit.  
Wir beraten Sie kompetent und gerne.

Genießen Sie mit uns die Konzertsaison 2019/20!

Pour les concerts prometteurs à venir,  
nous vous offrons une sélection de matériel musical exceptionnel.  
Nous vous conseillons avec compétence et plaisir.

Profitez de la saison de concerts 2019/20 avec nous !



# MUSIKHAUS HANS KESSLER

depuis 1905

Dietrichstraße 49  
D-54290 Trier

Tel: +49 651 73102  
info@hanskessler.de



# Cycle « Crossing Europe »

## Philharmonie Luxembourg

### Abonnement

Cycle (5 concerts)  
Jusqu'au 20.09.2019

---

Plein tarif: 120€  
Tarif réduit (< 26 ans): 60€

---

#### Réservation :

info@ocl.lu  
(+352) 621 263 264  
Orchestre de Chambre du Luxembourg  
261, route de Longwy  
L-1941 Luxembourg

### Vente libre

À partir du 10.07.2019

---

Plein tarif: 30€  
Tarif réduit (< 26 ans): 15€  
Enfants (<12 ans): gratuit

---

#### Réservation :

www.philharmonie.lu  
(+352) 26 32 26 32

### Kulturpass

L'Orchestre de Chambre du Luxembourg accepte le « Kulturpass », qui a pour objectif de favoriser l'accès égalitaire à la culture et aux loisirs de personnes et groupes socialement défavorisés.

Valable un an, cette carte individuelle et nominative permet d'acheter un billet d'entrée au tarif préférentiel de **1,50€**.

[www.culturall.lu](http://www.culturall.lu)

**KULTURPASS**

# Ballet en 2 parties

# Vivaldi Variations



© Cristiano Castaldi

Spellbound Contemporary Ballet  
& Orchestre de Chambre du Luxembourg

**FR** – En hommage au violoniste virtuose et compositeur de musique baroque Antonio Vivaldi, deux chorégraphes, un luxembourgeois – Jean-Guillaume Weis – et un italien – Mauro Astolfi –, s'inspirent de l'œuvre et de la vie du musicien pour en restituer les évocations, les pensées et émotions et aussi les déclinaisons qui leur sont propres à chacun. *Vivaldi Variations* est une soirée en deux temps, portée par une seule et même compagnie de danse, le Spellbound Contemporary Ballet, et les musiciens de l'Orchestre de Chambre du Luxembourg. Ensemble avec les danseurs et musiciens, les deux chorégraphes s'empareront chacun d'éléments différents de l'univers de Vivaldi.

Jean-Guillaume Weis emmènera les danseurs à la rencontre des concertos pour violon les plus célèbres de l'histoire de la musique, à savoir *Les Quatre Saisons* de Vivaldi, et les confrontera à la composition résolument contemporaine de Max Richter de 2012. Fasciné par l'abondance des contrastes, les nuances *forte* et *piano* et le mimétisme propre aux diverses saisons, le chorégraphe souhaite rebondir sur cet aspect de vitalité et de liberté qui se dégage de l'œuvre tout entière pour créer des associations d'images nouvelles. Mauro Astolfi, de son côté, s'intéressera à l'homme et aux histoires qui circulaient à son compte à l'époque : parmi elles, des récits de Vivaldi, le prêtre, quittant sa chaire en plein prêche pour courir à la sacristie écrire un thème musical. Ou encore de Vivaldi, échappant à l'Inquisition, car considéré comme fou en sa qualité de musicien, et se voyant simplement interdit de dire la messe. Ce sont ces anecdotes qui vont inspirer Astolfi et le conduire à mener une étude sur la vie et l'œuvre de Vivaldi.

**EN** – *In homage to the brilliant violinist and Baroque composer Antonio Vivaldi, two choreographers, one from Luxembourg – Jean-Guillaume Weis – and one from Italy – Mauro Astolfi –, will immerse themselves in the musician's work and life in order to put on stage the respective thoughts and emotions as well as the varying approaches of both artists. Vivaldi Variations is a two-part evening, performed by one single dance company, the Spellbound Contemporary Ballet, and the musicians of the Orchestre de Chambre du Luxembourg. Together with the dancers and musicians, the two choreographers will each focus on different aspects of Vivaldi's universe.*



**Mauro Astolfi**, chorégraphie  
sur une musique d'Antonio  
Vivaldi

**Jean-Guillaume Weis**,  
Chorégraphie sur *Vivaldi*,  
*the Four Seasons recomposed*  
by Max Richter



Direction musicale,  
**Jean Halsdorf**

Solistes, **Hélène Bernardy**  
(voix), **Lyone! Schmit** (violon)

Scénographie & costumes,  
**Mélanie Planchard**

Lumière, **Marco Policastro**  
Assistante à la chorégraphie,  
**Alessandra Chirulli**

## 25 & 26 SEPTEMBRE 2019

20h00

**Grand Théâtre**  
Ville de Luxembourg

1 Rond-point Schuman  
2525 Luxembourg



45 + 45 min (avec entracte)



25€ / 20€ / 15€ (adultes)

8€ (jeunes)

1,50€ (Kulturpass)



[www.theatres.lu](http://www.theatres.lu)

### Production

Les Théâtres de la Ville  
de Luxembourg; Spellbound  
Contemporary Ballet  
& Orchestre de Chambre  
du Luxembourg

# SAISON 19/ 20

KINNEKSBOND  
CENTRE CULTUREL MAMER



[BOND.LU">WWW.KINNEKSBOND.LU](http://WWW.KINNEKS<span style=)

KINNEKSBOND, CENTRE CULTUREL MAMER | 42, ROUTE D'ARLON | L-8210 MAMER | [BOND.LU">WWW.KINNEKSBOND.LU](http://WWW.KINNEKS<span style=)

Photo réalisée dans le cadre du Talent.lu.be@ | © Bechumil Kostohyz / Les Théâtres de la Ville de Luxembourg

# Allerséileconcert

**FR** – La Chorale Saint-Michel, en collaboration avec l'Orchestre de Chambre du Luxembourg, vous convie à son 28<sup>e</sup> Allerséileconcert en l'église Saint-Michel. Ce concert met à l'honneur les deux grands compositeurs que sont Jan Dismas Zelenka (1679-1745), considéré comme le plus important compositeur tchèque de la période baroque, avec son très beau *Miserere en do mineur* ZWV 57 - une œuvre tardive, terriblement prenante, composée entre la *Missa Sanctissimae Trinitatis* (1736) et la *Missa Votiva* (1739) - et Gabriel Fauré (1845-1924), dont le sublime *Requiem* sera interprété dans sa version de 1893.

**EN** – *The Saint Michel choir, in association with the Chamber Orchestra of Luxembourg, invites you to their 28<sup>th</sup> Allerséileconcert (All Souls Concert) at the church of Saint Michel. This concert focuses on two great composers – Jan Dismas Zelenka (1679–1745), considered the most important Czech composer of the Baroque period, with his very beautiful Miserere in C minor ZWV 57 – a late and tremendously absorbing work, written between the Missa Sanctissimae Trinitatis (1736) and the Missa Votiva (1739) – and Gabriel Fauré (1845–1924), whose sublime Requiem will be performed in its 1893 version.*

Chorale Saint-Michel  
& Orchestre de Chambre du Luxembourg

02  
NOVEMBRE  
2019

20h00

Église Saint-Michel  
Luxembourg-Fëschmaart



40€

20€ (étudiants)



Gerry Welter,  
direction

Véronique Nosbaum,  
soprano

Franz Schilling,  
baryton

Alain Wirth,  
orgue



Franz Xaver Richter :  
*Sinfonia con Fuga*

Jan Dismas Zelenka :  
*Miserere en do mineur*  
pour soprano solo,  
chœur et orchestre

Gabriel Fauré :  
*Requiem* (version 1893)  
pour soprano et baryton  
solo, chœur, ensemble  
instrumental et orgue



Réservation  
(+352) 30 91 78  
(entre 10h et 12h)

20 – 21

# Au seuil de l'Avent



© Claude Desquiere

**Maîtrise Sainte-Cécile de la Cathédrale Notre-Dame de Luxembourg  
& Orchestre de Chambre du Luxembourg**

**FR—** La Maîtrise Sainte-Cécile de la Cathédrale Notre-Dame de Luxembourg fut créée le 16 juin 1844, d'abord comme chorale d'hommes, pour devenir par la suite, en 1965, un chœur mixte, ce qui a permis à ses chanteurs de découvrir le grand répertoire de la musique sacrée. La Maîtrise de la Cathédrale a pu développer ainsi une activité riche et variée par divers enregistrements musicaux, la participation à l'exécution de grandes œuvres avec orchestre et surtout ses nombreux concerts spirituels tant au Grand-Duché qu'à l'étranger. Depuis 1981, le chœur se produit en concert «Au Seuil de l'Avent» le premier dimanche de l'Avent. Ce rendez-vous est devenu une tradition acclamée par le fidèle public de la Maîtrise et des orchestres qui l'accompagnent.

À côté des activités liturgiques, la Maîtrise rehausse par ses chants le caractère festif des événements nationaux, religieux et culturels à la Cathédrale de Luxembourg. Depuis septembre 2013, Marc Dostert dirige le chœur de Cathédrale qui comporte actuellement une cinquantaine de chanteurs.

De juin 2019 à juin 2020 la Maîtrise fête son 175<sup>e</sup> anniversaire et organise toute une série de manifestations exceptionnelles, concerts par la Maîtrise et par des chœurs de renommée internationale, expositions...

**EN—** *The Maîtrise Sainte-Cécile of Notre Dame Cathedral, Luxembourg, was formed on 16 June 1844, initially as a male-voice choir; later, in 1965, it became a mixed choir, to allow the singers to explore the wide repertoire of sacred music. The Maîtrise of the Cathedral has thus been able to develop a rich and varied activity, including various musical recordings, taking part in the performance of large-scale works with orchestra, and especially numerous sacred music concerts, whether in the Grand-Duché or abroad. Since 1981, the choir has presented "Au Seuil de l'Avent" (on the brink of Advent), on Advent Sunday. This has become a firm fixture, a favourite of the Maîtrise's faithful public and of the orchestras that accompany the choir.*

*Alongside its liturgical activities, the Maîtrise adds a festive musical note to national, religious and cultural events at Luxembourg Cathedral. Currently with around 50 singers, the Cathedral choir has been directed since September 2013 by Marc Dostert.*

*Between June 2019 and June 2020, the Maîtrise celebrates its 175<sup>th</sup> anniversary and will organise a series of exceptional presentations, concerts by the Maîtrise and by famous visiting choirs from around the world, as well as exhibitions.*

# 01 DÉCEMBRE 2019

16h00

## Cathédrale Notre-Dame de Luxembourg



30€



**Marc Dostert,**  
direction



**Morten Lauridsen :**  
*Lux Aeterna pour chœur  
et orchestre*

**David Liebman :**  
*Remembrance pour quatuor  
à vents et instrument solo*



**Prévente**  
[www.eventsinluxembourg.lu](http://www.eventsinluxembourg.lu)

# Spectacle musical **Le Petit Prince**



© Luc Berra

Ballet de l'Opéra-Théâtre de Metz Métropole  
& Orchestre de Chambre du Luxembourg



**FR**— Un spectacle musical imaginatif et émouvant. Un hommage vibrant et fidèle à l'œuvre de la littérature française la plus lue dans le monde.

Suite à une panne, un aviateur a dû poser son avion sur une dune, dans le désert du Sahara. Le lendemain de son atterrissage, il est réveillé par une toute petite voix qui lui demande: «S'il vous plaît... dessine-moi un mouton!». Les aventures de l'aviateur et du Petit Prince ont touché des générations entières d'enfants et d'adultes à travers la planète. Le Ballet de l'Opéra-Théâtre de Metz Métropole et l'Orchestre de Chambre du Luxembourg vous proposent une nouvelle production autour du conte poétique et philosophique de Saint-Exupéry, associant danse, musique et chant. Le cadeau parfait pour la Saint-Nicolas!

**EN**— *An imaginative and moving musical show. A vibrant and faithful homage to the world's most widely read work of French literature.*

*Following mechanical failure, a pilot touches his plane down on a dune in the Sahara desert. The day after his landing, he is woken by a small voice asking, "Please – can you draw a sheep for me?" The adventures of the pilot and the Little Prince have touched entire generations of children and adults all over the globe. The Ballet of the Opéra-Théâtre of Metz Métropole and the Chamber Orchestra of Luxembourg offer a new production of Saint-Exupéry's poetic and philosophical fairytale, linking dance, music and singing. A perfect gift for the feast of Saint Nicholas!*



#### Coproduction

Opéra-Théâtre de Metz  
Métropole, Kinneksbond,  
Centre Culturel Mamer

#### D'après

##### **Le Petit Prince**

d'Antoine de Saint-Exupéry

© Éditions Gallimard, 1945



Composition musicale,  
**Thomas Roediger**

Direction musicale,  
**Aurélien Azan Zielinski**

Mise en scène et scénographie,  
**Pénélope Bergeret**

Chorégraphie,  
**Martin Harriague**

Costumes,  
**Valérian Antoine,**  
**Brice Lourenço**

Création lumières,  
**Patrice Willaume**

#### Avis aux enseignants

Avant de se rendre au spectacle, vos élèves peuvent bénéficier d'une lecture en classe de la version luxembourgeoise de l'œuvre, traduite par Josy Braun et parue aux éditions Phi. Contactez le Kinneksbond!

## 05 DÉCEMBRE 2019

10h00 séance scolaire

## 06 DÉCEMBRE 2019

20h00

### Kinneksbond

42, route d'Arlon  
8210 Mamer



60 min



À partir de 6 ans



Peu de paroles



30€ / 15€ (R) (Gradin)

21€ / 10,5€ (R) (Parterre)

1,50€ (Kulturpass)

Kinnekskaart acceptée



[www.kinneksbond.lu](http://www.kinneksbond.lu)

Séance scolaire

T. (+352) 26 39 5 — 133

[info@kinneksbond.lu](mailto:info@kinneksbond.lu)

# Concert avec un lauréat du Concours Reine Elisabeth 2019



© Simon Pauly



© Den Sweeney

Corinna Niemeyer, *direction*  
Timothy Chooi, *violon*

**FR—** «Les concours sont pour les chevaux, pas les artistes», déclarait Bartók il y a plus d'un siècle. Et pourtant, le Concours Musical International Reine Elisabeth de Belgique constitue chaque année pour de nombreux mélomanes un moment fort de la saison musicale. Le concours, créé en 1951, fut d'abord dédié exclusivement au violon et au piano. Depuis 1988, l'épreuve s'est ouverte au chant, à la composition et au violoncelle. Cette année, c'est la 19<sup>e</sup> session de violon, à laquelle ont été admis 71 participants internationaux âgés de 18 à 30 ans.

Lors des épreuves publiques en mai 2019, Bruxelles devient le lieu de rencontre des jeunes interprètes les plus prometteurs de leur génération à la veille d'une carrière musicale. Dans le cadre de son partenariat avec le Concours, le CAPE invite un des trois premiers lauréats à se produire avec l'Orchestre de Chambre du Luxembourg placé pour l'occasion sous la direction de Corinna Niemeyer, actuellement cheffe assistante de l'Orchestre Philharmonique de Rotterdam.

**EN—** "Competitions are for horses, not artists", declared Bartók more than a century ago. And yet for music lovers, the Queen Elisabeth of Belgium International Music Competition represents each year an important moment in the musical season. The competition, inaugurated in 1951, was originally devoted only to the violin and the piano. Since 1988, it has been open to singers, composers and cellists. This year was the 19<sup>th</sup> violin session, hosting 71 international participants between the ages of 18 and 30.

*During the public rounds in May 2019, Brussels became the meeting place for the most promising young performers of their generation, at the outset of their musical careers. In the context of its partnership with the competition, the Centre des Arts Pluriels Ettelbruck gives one of the three first prize-winners the chance to perform with the Chamber Orchestra of Luxembourg, on this occasion under the direction of Corinna Niemeyer, currently assistant conductor of the Rotterdam Philharmonic Orchestra.*

## 06 FÉVRIER 2020

20h00

### CAPE

Centre des Arts  
Pluriels Ettelbruck

1, place Marie-Adélaïde,  
L-9063 Ettelbruck



40 + 35 min



31€ (normal)

15,50€ (jeunes)

1,50€ (Kulturpass)



**Felix Mendelssohn,**  
*Les Hébrides ou la Grotte  
de Fingal op. 26*

**Un concerto pour  
violon et orchestre,**  
*annoncé ultérieurement*

**Francis Poulenc,**  
*Sinfonietta*

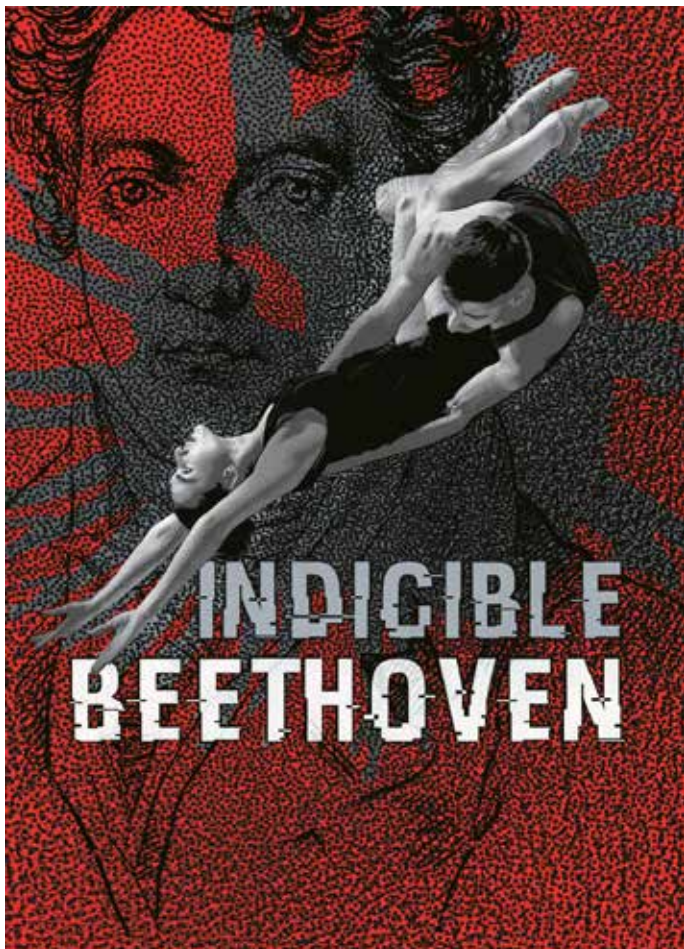


[www.cape.lu](http://www.cape.lu)

# Ballet en deux parties

# Indicible Beethoven

SUR LES QUATUORS À CORDES N°13 ET N°14  
DE LUDWIG VAN BEETHOVEN



© Christophe Ferry – Pôle communication Metz Métropole

Ballet de l'Opéra-Théâtre de Metz Métropole  
& Orchestre de Chambre du Luxembourg

**FR**— Beethoven est à l'honneur avec une création originale de ballet sur ses quatuors à cordes n°13 et 14. Pour le chorégraphe Gilles Schamber, il s'agit de « *vivre des instants intenses où tout peut naître, le beau comme le délicat, la virtuosité ou le minimalisme, la passion des corps en mouvement et l'énergie flamboyante qui se dégage du geste. Être au bord, dans un déséquilibre qui permette de dégager la force nécessaire pour transmettre au public l'émotion et la sensualité qui se dégage de la musique de Beethoven.* »

**EN**— *Beethoven is to the fore with the premiere of an original ballet based on his string quartets nos. 13 and 14. For the choreographer Gilles Schamber, it is a matter of "living intensely in the moment, when anything can arrive, the beautiful and the delicate, virtuosity or minimalism, the excitement of bodies in movement and the wild energy that arises from gesture. To be on the brink, off balance, allowing the release of strength needed to transmit to the public the emotion and sensuality that Beethoven's music radiates."*



Direction musicale,  
**Cyril Englebert**

Chorégraphie et scénographie,  
**Gilles Schamber**

Costumes, **Dominique Louis**

Lumières, **Gilles Fournereau**



**Création** dans le cadre  
du 250<sup>e</sup> anniversaire de  
la naissance de Beethoven

**06 & 07  
MARS  
2020**

**20h00**

**08  
MARS  
2020**

**15h00**

**Opéra-Théâtre  
de Metz Métropole**

4-5 Place de la Comédie  
57000 Metz, France



À partir de 12 ans



[www.opera.metzmetropole.fr](http://www.opera.metzmetropole.fr)

**Nouvelle production**  
de l'Opéra-Théâtre de Metz  
Métropole

**Coproduction**  
Opéra-Théâtre de Metz  
Métropole, Kinneksbond,  
Centre Culturel Mamer

**28 — 29**

# Opéra-Ballet Orphée et Eurydice



© Luc Bercau

Ballet de l'Opéra-Théâtre de Metz Métropole,  
Choeur de l'Opéra-Théâtre de Metz Métropole  
& Orchestre de Chambre du Luxembourg

**FR**— Un opéra-ballet en trois actes qui donne corps à la plus célèbre histoire d'amour de la mythologie grecque et instaure un dialogue captivant entre mouvement et chant. Accablé par la mort de son épouse Eurydice, Orphée parvient par la beauté de son chant à émouvoir les puissances de l'enfer qui l'autorisent à la ramener dans le monde des vivants, à la condition qu'il ne pose pas son regard sur elle... Un défi intenable.

À travers ce mythe universel, Gluck nous livre une partition sublime qui traduit avec une grande profondeur les sentiments humains et le pouvoir de l'amour sur la mort. Une œuvre intemporelle dont les solistes, le Ballet et le Chœur de l'Opéra-Théâtre de Metz Métropole, ainsi que l'Orchestre de Chambre du Luxembourg nous offrent une incarnation somptueuse.

**EN**— *An opera-ballet in three acts that brings to life the most famous love story of Greek mythology and creates a captivating dialogue between movement and singing. Crushed by the death of his wife Eurydice, Orpheus manages, through the beauty of his singing, to move the powers of Hades, who allow him to take her back to the world of the living on the condition that he does not look at her. An impossible challenge!*

*From this universal myth Gluck produces a sublime score which portrays human feelings and the power of love over death with great profundity. Soloists, the Ballet and Choir of the Opéra-Théâtre of Metz Métropole, as well as the Chamber Orchestra of Luxembourg, offer a sumptuous rendition of this timeless work.*



Orphée: **Graham Erhardt-Kotowich**  
Eurydice: **Lisa Lanteri**  
L'Amour: **Camilla Cason**  
**Ballet de l'Opéra-Théâtre de Metz Métropole**

Orphée: **Andrea Hill**  
Eurydice: **Léonie Renaud**  
L'Amour: **Lucie Chartin**

**Chœur de l'Opéra-Théâtre de Metz Métropole**



Livret original, **Ranieri de' Calzabigi**  
Livret français, **Pierre-Louis Moline**  
Musique, **Christoph Willibald von Gluck** (version Berlioz)

Direction musicale, **Nathalie Marmeuse**  
Mise en scène et chorégraphie, **Gabriela Gómez Abaitua**  
Scénographie, **Paco Azorin**  
Costumes, **Valérian Antoine, Brice Lourenço**  
Création lumières, **Patrice Willaume**

## 21 MARS 2020

20h00

### Kinneksbond

42, route d'Arlon  
8210 Mamer



120 min



À partir de 12 ans



En français



39€ / 19,50€ (R) (Gradin)  
27,50€ / 14€ (R) (Parterre)  
1,50€ (Kulturpass)  
Kinnekskaart acceptée



[www.kinneksbond.lu](http://www.kinneksbond.lu)

### Coproduction

Opéra-Théâtre de Metz  
Métropole, Kinneksbond,  
Centre Culturel Mamer

# L'Orchestre de Chambre du Luxembourg

Créé en 1974, l'Orchestre de Chambre du Luxembourg (OCL) fête en 2019 ses 45 ans d'existence. Cet ensemble à géométrie variable réunit une quarantaine de musiciens en recherche permanente de la plus haute excellence artistique.

Orchestre à fort ancrage local et tourné vers l'international, l'OCL se donne pour vocation première de faire découvrir sur les scènes du Grand-Duché et de la Grande Région la richesse du répertoire pour orchestre de chambre, de la période baroque à nos jours. Engagé dans la création contemporaine, il s'associe chaque année à un compositeur luxembourgeois pour interpréter une œuvre nouvelle, en partenariat avec le Ministère de la Culture.

La passion toujours renouvelée de cet orchestre pour le dialogue entre les arts et les genres le conduit vers de nombreux projets pluridisciplinaires où se mêlent danse, chant, théâtre... La création du spectacle «Le Petit Prince» en avril 2019 avec le Ballet de l'Opéra-Théâtre de Metz Métropole ou encore le «Vill Harmonie Tour» en 2015/2016 avec Serge Tonnar & Legotrip illustrent la diversité de ses collaborations artistiques.

Constitué de musiciens fortement investis dans la transmission de leur passion auprès des jeunes,

l'OCL contribue à promouvoir l'excellence de l'enseignement musical dans le pays. Dans cette optique, il a créé le Prix Anne et Françoise Groben, concours offrant à de jeunes musiciens en voie de professionnalisation l'opportunité d'exprimer leur talent sur la scène classique luxembourgeoise.

La sensibilisation du jeune public à la musique et à la pratique instrumentale constitue une réelle préoccupation de l'OCL. Convaincu que le «faire ensemble» permet d'ancrer des souvenirs durables et porteurs de fruit, l'orchestre intervient au sein d'établissements scolaires à travers la participation active de ses musiciens à des spectacles musicaux, en totale synergie avec les jeunes.

Depuis plusieurs saisons, l'OCL présente un cycle prestigieux de concerts à la Philharmonie, avec des solistes et chefs renommés.

L'OCL remercie le Ministère de la Culture pour son soutien ainsi que le Kinneksbond, Centre Culturel Mamer, pour son accueil en tant que lieu de résidence de l'orchestre.

L'Orchestre de Chambre du Luxembourg est placé sous le Haut Patronage de Son Altesse Royale le Grand-Duc Héréditaire.





© Kaupo Kikkas

*Formed in 1974, the Chamber Orchestra of Luxembourg (OCL) celebrates its 45<sup>th</sup> birthday in 2019. This variable-size ensemble brings together around 40 musicians, always striving for the highest artistic excellence.*

*With its strong local ties and an international outlook, the OCL's primary role is to perform the wealth of chamber orchestra repertoire from the Baroque to the present day, in the concert halls of the Grand-Duché and the Grande Région. Committed to contemporary music performance, it works every year with a Luxembourg composer to premiere a new work, in partnership with the Ministry of Culture.*

*The orchestra's constantly renewed passion for dialogue between the arts and different genres inspires numerous multi-disciplinary projects where dance, singing and theatre combine. The premiere of the show "The Little Prince" in April 2019 with the Ballet of the Opéra-Théâtre of Metz Métropole, or the "Vill Harmonie Tour" in 2015–16 with Serge Tonnar & Legotrip, illustrate the diversity of these artistic collaborations.*

*Made up of musicians strongly committed to transmitting their passion towards youth, the OCL contri-*

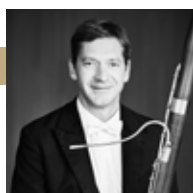
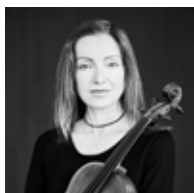
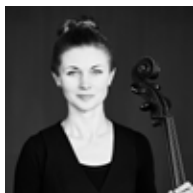
*butes to the promotion of excellence in music teaching in the country. To this end, it created the Anne and Françoise Groben Prize, a competition offering young musicians on the threshold of their careers the opportunity to demonstrate their talents on the Luxembourg classical music stage.*

*Developing a young public that appreciates music and the practice of instrumental playing is a significant preoccupation for the OCL. The orchestra is convinced that 'taking part' will establish strong memories and bear fruit later, so its musicians go out into teaching establishments to share – through active participation – in musical activities, in complete synergy with the young people.*

*For several seasons now, the OCL has presented a prestigious series of concerts at the Philharmonie, with renowned soloists and conductors.*

*The OCL thanks the Ministry of Culture for its support, and the Kinneksbond, Centre Culturel de Mamer, for welcoming it as the residence of the orchestra.*

*The Chamber Orchestra of Luxembourg is honoured to have as its patron His Royal Highness the Grand-Duc Héritier.*



---

## Musiciens

### Konzertmeister

Pascal Monlong  
Lyonel Schmit  
Philippe Villafranca

### Violon

Isabel Van Gysperre, *chef d'attaque*  
Catherine Boulot  
Laura Clement  
Corinne Gerend  
Carole Mallinger-Leyers  
Anastassia Milka  
Violetta Musinschii  
Karen O'Brien  
Dominique Poppe  
Antonio Quarta  
Solomiya Storozhynska

### Alto

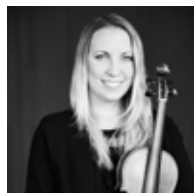
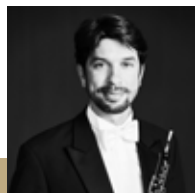
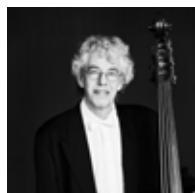
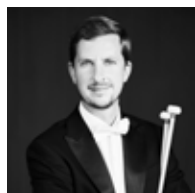
Paul De Clerck, *chef d'attaque*  
Joanna Madry  
Jean-François Mein

### Violoncelle

Judith Lecuit, *chef d'attaque*  
Maria Kulowska  
Anna Origer

### Contrebasse

Philippe Petiot, *chef d'attaque*  
Patricio Banda



#### Flûte

Emma Landarrabilco  
Aniela Stoffels

#### Hautbois

Emmanuel Teutsch  
Seung Kyung Lee-Blondel

#### Clarinette

Malou Garofalo

#### Basson

Jean-Paul Dietz  
Audrey-Anne Hetz

#### Cor

Claire Kalisky

#### Trompette

Wolfgang Thomas

#### Trombone

Claude Origer

#### Timbales

et percussions  
Christopher Hastings

#### Harpe

Geneviève Conter



© Kaipo Kikkas

## Conseil d'administration

Erna Hennicot-Schoepges,  
Présidente honoraire  
Guy Dockendorf, Président  
Georges Santer,  
Vice-Président  
Claude Crauser, Trésorier  
Carl Adalsteinsson, Secrétaire  
Dominique Escande, Membre  
Claude Origer, Membre  
Dominique Poppe, Membre  
Jeannot Waringo, Membre

## Équipe

Corinne Rosé,  
Administratrice  
Antonio Quarta,  
Responsable de production

**www.ocl.lu**

 [instagram](#)

## Nous contacter

**Orchestre de Chambre  
du Luxembourg a.s.b.l.**

261, route de Longwy  
L-1941 Luxembourg  
(+352) 621 263 264  
[info@ocl.lu](mailto:info@ocl.lu)

 [facebook](#)

---

## Partenaire institutionnel



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture

---

## Entreprise mécène



---

## Partenaire media



---

## Partenaires artistiques



CENTRE  
DES ARTS  
PLURIELS  
ETTELBRUCK



MUSIKHAUS  
HANS KESSLER

---

## Collaborations



CULTUR'ALL asbl

music:LX  
LUXEMBOURG EXPORT OFFICE



CONSERVATOIRE  
DE LA VILLE DE LUXEMBOURG

# Soutenez-nous!

Soutenir l'OCL, c'est contribuer à :

- Faire vivre la musique classique, dans les salles de concert et auprès des jeunes
- Créer des spectacles pluridisciplinaires, pour nourrir l'émerveillement et l'imaginaire

---

## Particuliers

L'agrément n° 2017/019 décerné le 12 décembre 2017 par le FOCUNA à l'association sans but lucratif OCL permet de réaliser des dons déductibles fiscalement en faveur de l'OCL, pour un montant minimum de 50€.

Les dons peuvent être réalisés par virement bancaire vers le compte ci-dessous :

**Bénéficiaire :**

Fonds culturel national

**IBAN :**

LU24 0019 4655 0203 7000

**BIC :**

BCEELULL

**Communication :**

2017/019 OCL

Dès réception du don, le FOCUNA envoie un certificat de donation au donateur et transmet le don à l'OCL. En fonction du montant du don, l'OCL proposera aux donateurs des avantages exclusifs.

---

## Entreprises

Vous pouvez choisir d'apporter votre soutien à l'ensemble de la programmation et des activités de l'OCL, ou bien à un projet spécifique. Nous sommes à votre disposition pour créer des partenariats sur-mesure, selon vos enjeux et votre budget.



© Kaurpo Kikkas

## Colophon

Éditeur: **OCL a.s.b.l.**

Traduction: **David Bray-Zaïm**

Impression: **Reka**

Rédaction (cycle «Crossing  
Europe»): **Dominique Escande**

Conception graphique:  
**Bunker Palace**

État: **Juin 2019**

